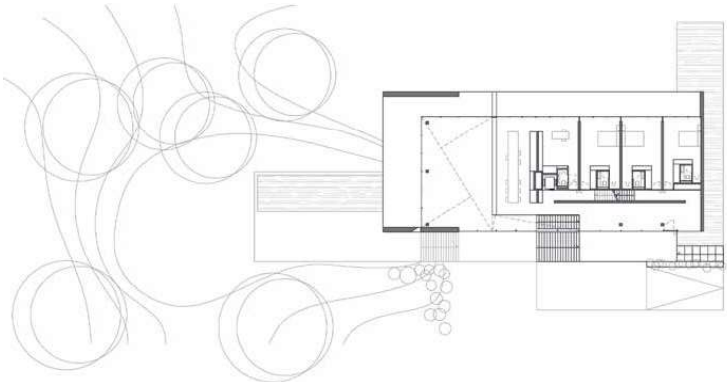
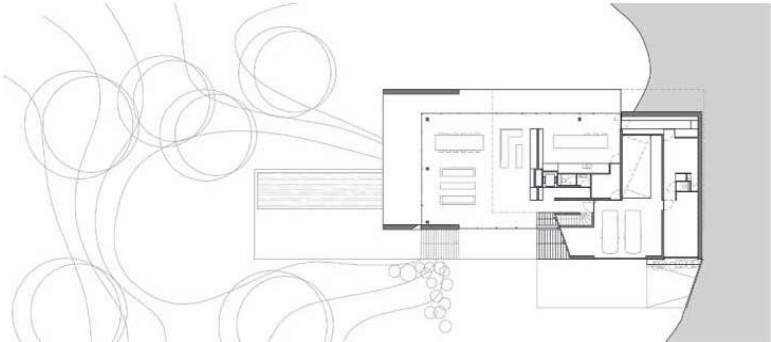


GENETS



Children store memories of fun times in treasure boxes. Such a place has been reproduced in the form of a house. It provides a place, a box, where family life is played out. But this box opens right out onto the garden, letting imaginations run wild.

Les enfants rangent les souvenirs de leurs petits bonheurs dans une boîte à trésor. On a reproduit un tel endroit à la taille d'une maison. Cela donne un endroit, une boîte, où des personnes abritent leur vie de famille. Mais cette boîte s'ouvre sur le jardin pour ne pas limiter l'imagination.

De kinderen bergen de souvenirs van hun kleine vreugdes op in een doos vol schatten. Dit gevoel vertaalde de architect naar de omvang van deze woning. Een ruimte, een doos, waar mensen hun familieleven ontplooiën. Een open doos weliswaar, om de verbeelding geen halt toe te roepen.

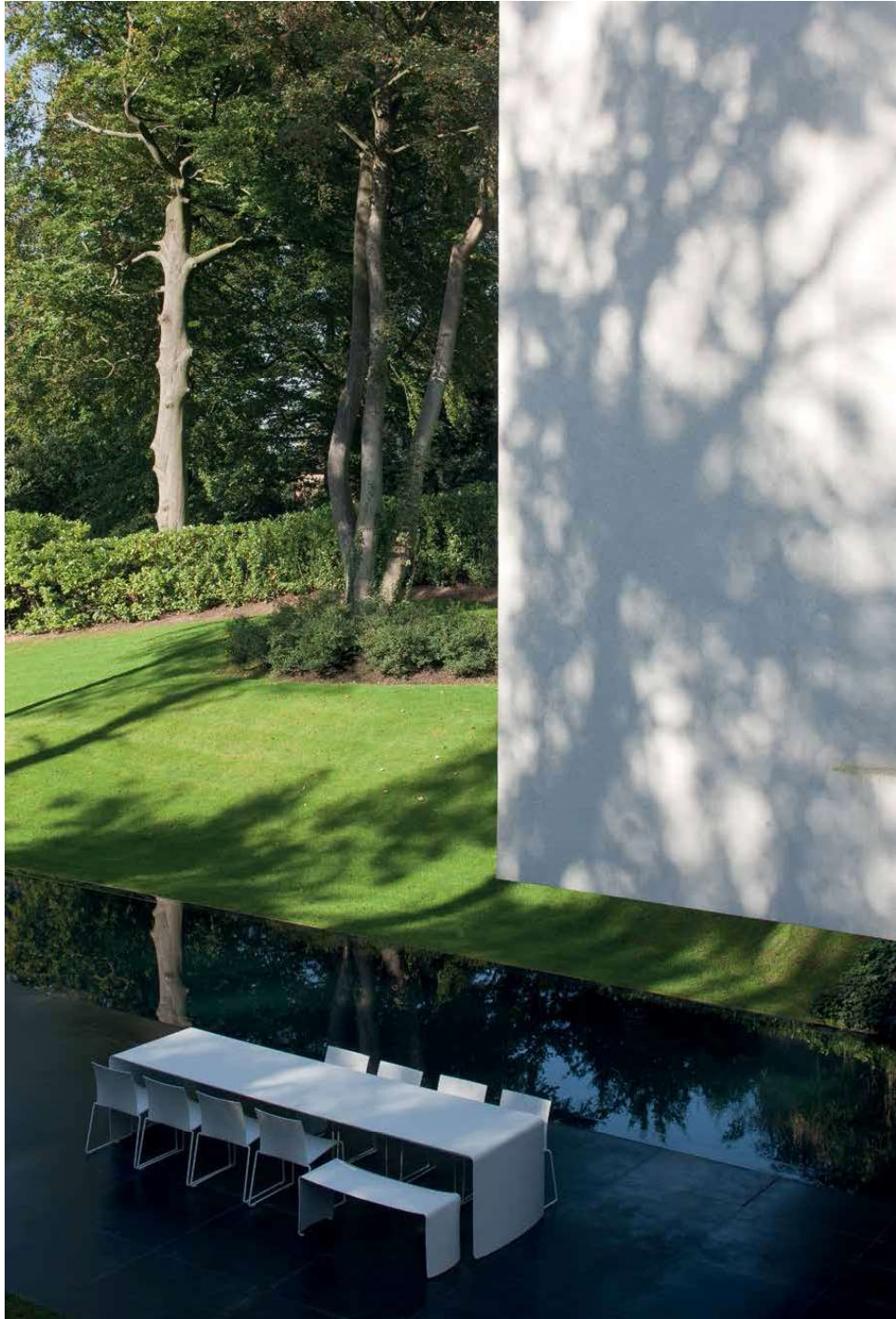


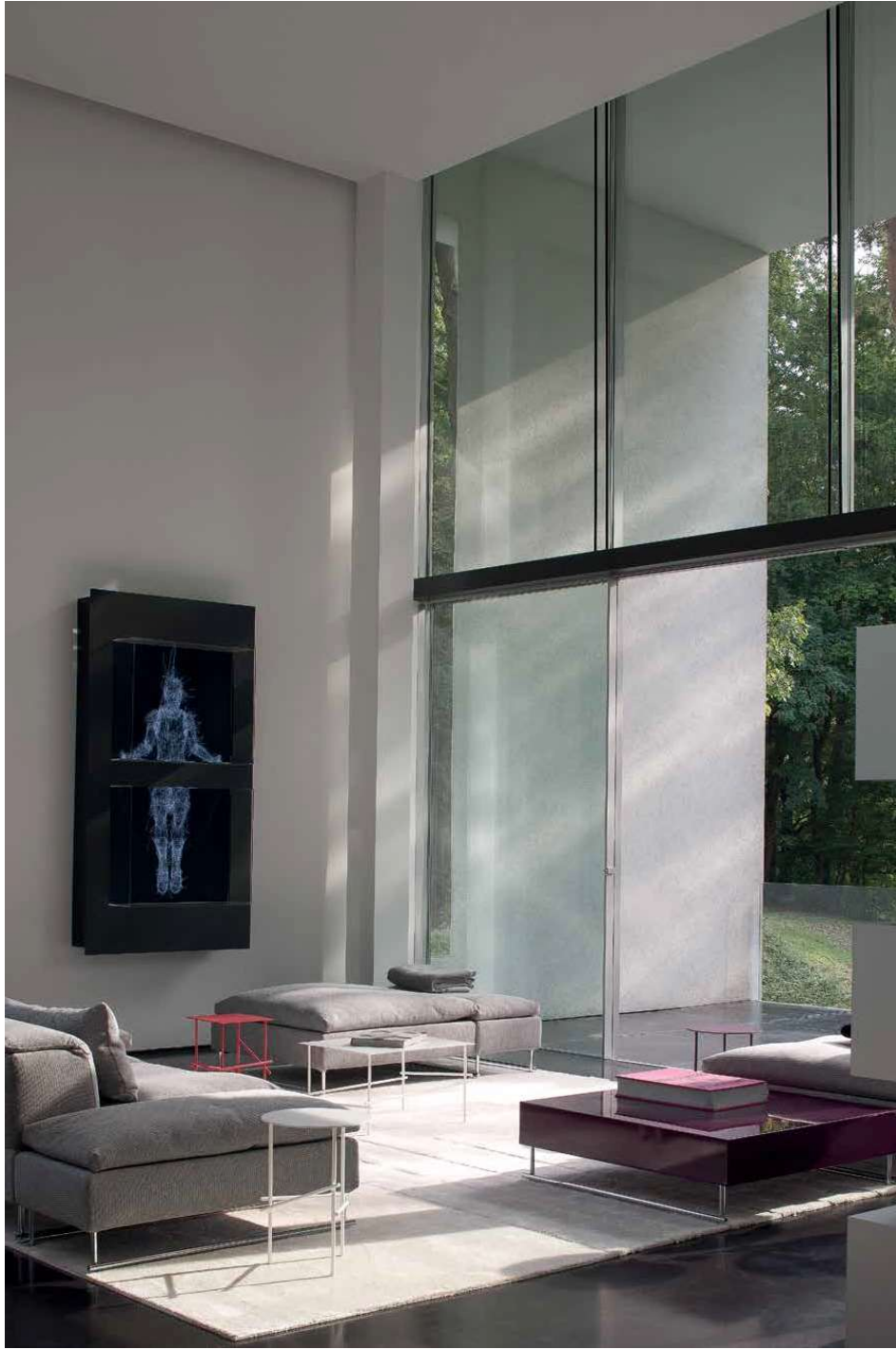


The outline of the building has been sculpted to follow the contours of the land.

La silhouette du bâtiment est sculptée selon le relief du terrain.

Het silhouet van de woning is gebeeldhouwd volgens het reliëf van het terrein.



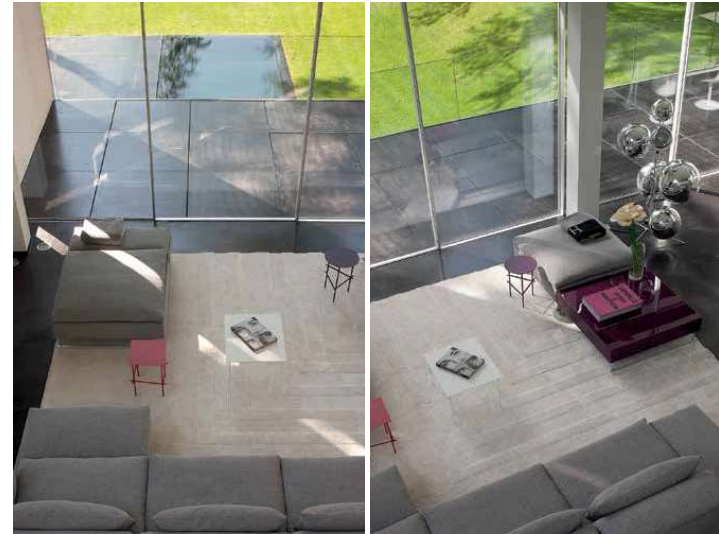




The building opens onto countryside framed by side walls penetrating deep into the soil.

Le bâtiment s'ouvre sur les champs encadrés par les murs latéraux qui se glissent dans la profondeur du terrain.

De woning kijkt uit op de velden, omkaderd door de laterale muren die overvloeien in de diepte van het terrein.

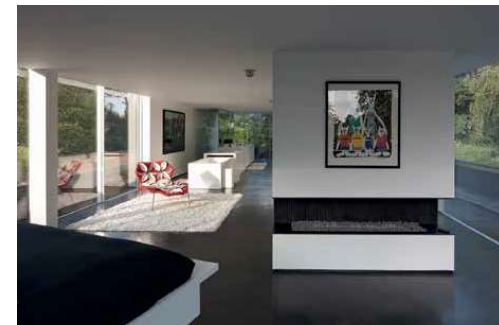


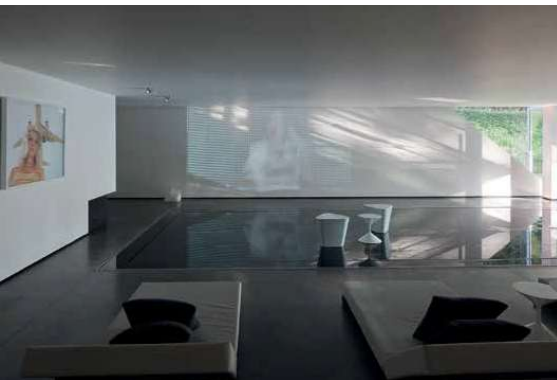


Up in the hills, kids build huts. The architect, in comparison, produces a glass apartment with expansive views. But behind it all, it's a child's vision.

Dans les hauteurs, les gamins bâtissent des cabanes. L'architecte, lui, propose un appartement vitré avec une vue immense. Mais dans le fond, c'est toujours le projet d'un esprit d'enfant.

In de heuvels bouwen de kinderen hun hutten. De architect daarentegen stelt een glazen appartement voor met een immens vergezicht. Maar uiteindelijk blijft het een project ontsproten aan de geest van een kind.





The building yields to the wishes of its occupiers. A movable wall can separate the indoor pool from the outdoor pool. The floor can also be raised to cover the water, creating a large area for hosting friends.

Le bâtiment se plie à la volonté de ses habitants. Un mur mobile peut séparer la piscine intérieure de la piscine extérieure. Le sol peut aussi remonter au-dessus des eaux. On dispose ainsi d'une grande surface pour recevoir les amis.

Het gebouw buigt zich naar de wensen van haar bewoners. Een mobiele muur scheidt binnen- en buitenzwembad. De vloer kan ook boven het water worden gebracht: een ideale ontmoetingsplaats voor feestjes.

